

基督徒和穆斯林是否相信同一位神？

作者：J. Dudley Woodberry

譯者：陳慧媚

[繁體 PDF 檔下載](#) | [簡體 PDF 檔下載](#) | [觀看簡體 html 檔](#)
[版權聲明](#)

2003 年，美國總統布殊 (Bush) 在回答記者的提問時，表示相信穆斯林和基督徒“敬拜同一位神”。這番言論引起一些基督徒的批評，他們認為布殊這番言論雖是政治正確，但在神學而言卻不準確的，例如 National Association of Evangelicals (全國福音派聯會) 的主任 Ted Haggard 指出：「基督教的神鼓勵自由、愛、寬恕、富裕和健康，但穆斯林的神似乎持相反的觀念。」

穆斯林和基督徒是否敬拜同一位神？這問題引起了不同宗教信仰之間一些基礎的討論，尤其那些一神主義(monotheist) 的宗教。就著這個問題，我們請教不同的學者意見，J. Dudley Woodberry 就是這系列中的第三位。

爲了有助比較穆斯林和基督教信仰，我們可區分兩個問題：一、回教和基督教所指向的神是誰？二、就信徒所理解，回教和基督教的神的性情和作爲是什麼？同爲一神主義者，我們同樣指向那位創造天地的獨一真神，但是我們對神的性情和作爲的理解卻有著重大的差異。

所指向的神是誰？古蘭經(Qur'an) 中所指的神，是指基督教聖經那位創世的神、亞伯拉罕(Abraham)、以實瑪利(Ishmael)、以撒(Isaac) 和雅各的神(Jacob) 的神 (2:136)。對猶太人和基督徒而言，古蘭經說：「我們確信降示我們的經典，和降示你們的經典；我們所崇拜的和你們所崇拜的是同一個神明，我們是向祂屈身的。」(29:46) 另外，此節經文中把神稱爲"Allah"，與說亞拉伯話的基督徒和猶太人一直所用的稱法是一致的。

穆斯林如已故 Isma'il al-Fariqi 認爲，伊斯蘭教的神只向人顯示了祂的旨意(will)，卻沒有向人顯明祂自己，相反，基督徒相信神樂於向人展現祂，並且表明人是照著神的形象所造(創 1:27)，即使人已經墜落，卻仍有一些基礎明白祂的性情。雖然回教一些較後期的被指爲穆罕默德(聖訓) (Muhammad (Hadith)) 所寫的文獻傳統說神顯示了神自己，但古蘭經本身並沒有指出人是照著神的形象所造，相反，古蘭經指出“沒有何人何物像祂”(42:11)，祂是“從帷幕的後面”(42:51) 向人啓示的。

兩個信仰的神的特性和作為：穆斯林神學家在禱文中會以「神最美麗的名字」(“The most beautiful names of God”)來表達神的屬性，雖然這些名字是用來讚美神，多於出現在教義命題上，但是這些名字提供了一條通道，去比較穆斯林和基督徒心目中神的性情和作為。

當我們細讀兩個信仰裡相似的描述時，便看見這些描述並不如初次看見般相似。古蘭經和聖經都肯定神只得一位(古蘭經 112:1、申 6:4、可 12:29)，但是對於這獨一性卻有不同的表達。古蘭經和聖經都認為神超越萬有(transcendent) (古蘭經 42:11、賽 6:1)。古蘭經指神是內在的(immanent)，說：「祂是天地萬物的主」(19:65)，並且祂接近人比人自己的命脈還近(50:16)，不過，神接近人的說法只出現於伊斯蘭教的別蘇菲派(Sufi)神秘主義，伊斯蘭教並沒有發展此說。相反，在福音書中，耶穌基督道成肉身這事會理解為「以馬內利，神與我們同在」(太 1:23)。當然，以上問題影響著我們怎樣理解神的引導(古蘭經 22:54; 詩 48:14)和祂怎樣展現祂自己，究竟主要是透過文字(古蘭經 12:2)，還是文字(來 1)和肉身(來 1:2; 約 14:9)並用？

第三組相似的描述是神的仁慈(古蘭經 23:109; 民 14:18)和愛(古蘭經 85:14; 約一 4:8)。兩本經書不時對仁慈和愛設有條件(古蘭經 5:3; 3:31-32; 出 20:5-6)，但基督教聖經超越這些條件限制，形容神主動地愛人，當人仍作罪人的時候(羅 5:8)，就賜下獨生子(約一 4:10)。

第四個相似點是形容神的能力(古蘭經 2:20; 林前 29:11-12)。兩者似乎都表示神能控制所有事物，但聖經更表達了受傷的大能(vulnerable power)，就是十架的大能，藉著十架去拯救人(林前 1:18)。再者，藉著耶穌從死裡復活，神勝過死亡的權柄得以彰顯(弗 1:19-20)。最後，耶穌基督沒有使用祂的大能強行進入人的生命：「看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裡去，我與他，他與我一同坐席。」(啓 3: 20) 神希望的是共同的參與。

從以上的例子可見古蘭經和聖經雖然對神的描述有共通之處，但細心研讀後便知兩者有不同的內涵。現在，就讓我們看看那些明顯不同的描述，就是新約聖經中對聖父、聖子和聖靈三位一體的描述。我們需要知道，不跟從耶穌的猶太人亦反對三位一體的說法，但有很多基督徒都會表示他們相信猶太人所相信的神，只是他們對神的認識不夠全面。在此，回到我們最初的問題，作為一神主義者，基督徒、穆斯林和猶太教徒所指向的神是同一位——亞伯拉罕、以實瑪利、以撒、雅各的神，但重要的差別是他們對神有不同的理解，即使他們同意有很多相似的地方。

從穆斯林禱文中「神最美麗的名字」，我們比較了基督徒和穆斯林對神的理解，而這些表達，確實是大部份都是猶太教徒、基督徒和穆斯林對神的共同表達。這些的文字能夠在位於三個宗教的聖地耶路撒冷聖殿山上，穆斯林清真寺 the Dome of the Rock (岩頂圓頂寺)的東門(eastern gate)找到，就是摩利亞山(Mount Moriah)，在那兒，亞伯拉罕曾在上帝賜下祭品前向上帝獻上自己兒子，這是一個同屬三個宗教的故事。

在 The Rock 下方，是一個岩丘，岩丘頂有一個洞穴，我們幾乎可以斷定，這就是亞伯拉罕將其子以撒獻祭予上帝的猶太教聖殿——一個“空壇或井……在祭壇之下”（“hollow or pits...under the alter”）的洞穴，在那兒積累了作犧牲羔羊的血，以及洗禮的水，這更進一步加添了這些共通於其中兩個宗教的名字的意義。

除了摩利亞山，有另一座山，名叫髑髏地（Calvary），在它之下有一空墳墓，這一件一件的事實深刻和新穎地擴大了本文其中一個宗教的意義，這宗教與另外兩個宗教都敬拜亞伯拉罕的神，跟隨著同一位神的名字。

J. Dudley Woodberry 著

J. Dudley Woodberry 任教於 Fuller Theological Seminary

古蘭經的中文翻譯——馬堅中譯本

The English translation of the Qur'an – The Meanings of the Holy Qur'an by Abdullah Yusufali

2:136 你們說：「我們信我們所受的啓示，與易卜拉欣、易司馬儀、易司哈格、葉爾孤白和各支派所受的啓示，與穆薩和爾撒受賜的經典，與眾先知受主所賜的經典；我們對他們中任何一個，都不加以歧視，我們只順真主。」

2:136 Say ye: "We believe in Allah, and the revelation given to us, and to Abraham, Isma'il, Isaac, Jacob, and the Tribes, and that given to Moses and Jesus, and that given to (all) prophets from their Lord: We make no difference between one and another of them: And we bow to Allah (in Islam)."

29:46 除依最優的方式外，你們不要與信奉天經的人辯論，除非他們中不義的人。你們應當說：「我們確信降示我們的經典，和降示你們的經典；我們所崇拜的和你們所崇拜的是同一個神明，我們是歸順他的。」

29:46 And dispute ye not with the People of the Book, except with means better (than mere disputation), unless it be with those of them who inflict wrong (and injury): but say, "We believe in the revelation which has come down to us and in that which came down to you; Our Allah and your Allah is one; and it is to Him we bow (in Islam)."

42:11 他是天地的創造者，他以你們的同類為你們的妻子；使你們的牲畜同類相配；他借此使你們繁殖。任何物不似象他。他確是全聰的，確是全明的。

42:11 (He is) the Creator of the heavens and the earth: He has made for you pairs from among yourselves, and pairs among cattle: by this means does He multiply you: there is nothing whatever like unto Him, and He is the One that hears and sees (all things).

42:51 任何人也不配與真主對話，除非啓示，或從帷幕的後面，或派一個使者，奉他的命令而啓示他所欲啓示的。他確是至尊的，確是至睿的。

42:51 It is not fitting for a man that Allah should speak to him except by inspiration, or from behind a veil, or by the sending of a messenger to reveal, with Allah's permission, what Allah wills: for He is Most High, Most Wise.

112:1 你說：他是真主，是獨一的主；

112:1 Say: He is Allah, the One and Only;

19:65 他是天地萬物的主，你應當崇拜他，你應當耐心，你知道他有匹敵嗎？

19:65 "Lord of the heavens and of the earth, and of all that is between them; so worship Him, and be constant and patient in His worship: knowest thou of any who is worthy of the same Name as He?"

50:16 我確已創造人，我知道他心中的妄想；我比他的命脈還近於他。

50:16 It was We Who created man, and We know what dark suggestions his soul makes to him: for We are nearer to him than (his) jugular vein.

22:54 (他這樣做) 以便有學識者知道那是從你的主降示的真理，因為他們信仰它，而他們對他心懷謙遜。真主必定要把信道者引上正路。

22:54 And that those on whom knowledge has been bestowed may learn that the (Qur'an) is the Truth from thy Lord, and that they may believe therein, and their hearts may be made humbly (open) to it: for verily Allah is the Guide of those who believe, to the Straight Way.

12:2 我確已把它降示成阿拉伯文的《古蘭經》，以便你們了解。

12:2 We have sent it down as an Arabic Qur'an, in order that ye may learn wisdom.

23:109 從前，我的僕人中有一派人常說：「我們的主啊！我們已信道了，求你饒恕我們，求你憐憫我們，你是最憐憫的。」

23:109 "A part of My servants there was, who used to pray 'our Lord! we believe; then do Thou forgive us, and have mercy upon us: For Thou art the Best of those who show mercy!"

85:14 他是至赦的，是至愛的，

85:14 And He is the Oft-Forgiving, Full of Loving-Kindness,

5:3 禁止你們吃自死物、血液、豬肉，以及誦非真主之名而宰殺的、勒死的、捶死的、跌死的、舐死的、野獸吃剩的動物，但宰後才死的，仍然可吃；禁止你們吃在神石上宰殺的；禁止你們求籤，那是罪惡。今天，不信道的人，對於（消滅）你們的宗教已經絕望了，故你們不要畏懼他們，你們當畏懼我。今天，我已為你們成全你們的宗教，我已完成我所賜你們的恩典，我已選擇伊斯蘭做你們的宗教。凡為饑荒所迫，而無意犯罪的，（雖吃禁物，毫無罪過），因為真主確是至赦的，確是至慈的。

5:3 Forbidden to you (for food) are: dead meat, blood, the flesh of swine, and that on which hath been invoked the name of other than Allah. that which hath been killed by strangling, or by a violent blow, or by a headlong fall, or by being gored to death; that which hath been (partly) eaten by a wild animal; unless ye are able to slaughter it (in due form); that which is sacrificed on stone (altars); (forbidden) also is the division (of meat) by raffling with arrows: that is impiety. This day have those who reject faith given up all hope of your religion: yet fear them not but fear Me. This day have I perfected your religion for you, completed My favour upon you, and have chosen for you Islam as your religion. But if any is forced by hunger, with no inclination to transgression, Allah is indeed Oft-forgiving, Most Merciful.

3:31-32 你說：「如果你們喜愛真主，就當順從我；（你們順從我），真主就喜愛你們，就赦宥你們的罪過。真主是至赦的，是至慈的。」說：「你們當服從真主和使者。」如果他們違背正道，那末，真主確是不喜愛不信道的人的。

3:31-32 Say: "If ye do love Allah, Follow me: Allah will love you and forgive you your sins: For Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful." Say: "Obey Allah and His Messenger.: But if they turn back, Allah loveth not those who reject Faith.

2:20 電光幾乎奪了他們的視覺，每逢電光為他們而照耀的時候，他們在電光中前進；黑暗的時候，他們就站住。假如真主意欲，他必褫奪他們的聽覺和視覺。真主對於萬事確是全能的。

2:20 The lightning all but snatches away their sight; every time the light (Helps) them, they walk therein, and when the darkness grows on them, they stand still. And if Allah willed, He could take away their faculty of hearing and seeing; for Allah hath power over all things.

基督教線上中文資源中心(OCCR)版權所有©2005

OCCR 鳴謝 *Christian Century* 及文章原作者允許翻譯並在網上發表本文。

Copyright 2004 *Christian Century*. Reproduced by permission from the May 18, 2004, issue of the *Christian Century*. Subscriptions: \$49/yr. from P.O. Box 378, Mt. Morris, IL 61054. 1-300-208-4097.

本文網址 http://occr.christiantimes.org.hk/art_0098.htm

OCCR 網址 <http://occr.christiantimes.org.hk/>

[繁體 PDF 檔下載](#) | [簡體 PDF 檔下載](#) | [觀看簡體 html 檔](#)